

HE 080 / HE 081 / HE 082 / HE 086 / HE 087

1. Allgemein / In General

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Elektrische Handansteuereinrichtung nach ISO 21927-9. Weitere Hinweise finden Sie im Dokument „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“ unter

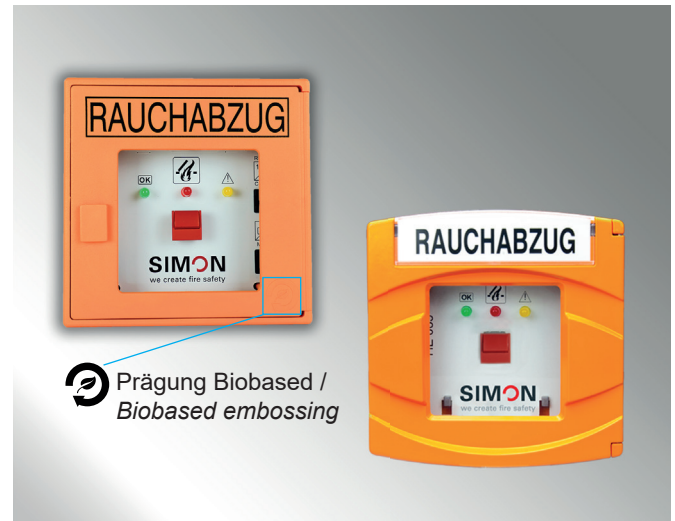
short.simon-protec.com/sugde



1.1 Use for the intended purpose

Electric emergency override switch according to ISO 21927-9. You can find additional information in the document "Safety instructions and warranty conditions at





short.simon-protec.com/sugen



Prägung Biobased /
Biobased embossing

1.2 Funktionsbeschreibung / Functional description

1.2.1 Verwendete Symbole / Icons used

| | | | |
|---|--|---|--|
|  |  | LED Anzeige rot (Dauerlicht) <i>LED-sign red (permanent light)</i> | Alarmauslösung <i>alarm triggering</i> |
|  | | LED Anzeige grün (Dauerlicht) <i>LED-sign green (permanent light)</i> | Betriebsbereit (OK) <i>standby condition (OK)</i> |
|  | | LED Anzeige gelb (Blinkfunktion) <i>LED-sign yellow (flashing light)</i> | Sammelstörung <i>failure</i> |

1.2.2 Piezosummer (nur HE 080)

Der Summer ertönt bei Alarmauslösung und Störung mit unterschiedlichem akustischen Intervall.

- Alarm Signalfolge: „ _ _ _ _ _ “
- Störung Signalfolge: „ _ _ _ _ _ “
- Signalfolge nach Mute-Betätigung (Summer stummschalten): alle 3 Minuten: „ _ _ “


1.2.2 Piezo buzzer (only HE 080)

The buzzer sounds intermitted different on alarm activation and failure.

- alarm signal: “ _ _ _ _ _ ”
- failure-signal: “ _ _ _ _ _ ”
- Signal after mute activation: every 3 minutes: “ _ _ ”

1.3 Technische Daten / Technical data

Tabelle 1 / Table 1: Mechanische Eigenschaften / Mechanical characteristics

| Version | HE 080 / HE 081 / HE 082 | HE 086 / HE 087 |
|--|---|--|
| Material: | Mit Biobased-Prägung / <i>with biobased embossing</i>  Biobasiertes Kunststoffgehäuse (78% biobased carbon content) / <i>Housing from biobased composite (78% biobased carbon content)</i> Ohne Prägung (auslaufend) / <i>without embossing (expiring)</i> : Kunststoffgehäuse (ABS) / <i>plastic housing (ABS)</i> | Aluminiumgehäuse / <i>aluminium housing</i> |
| Maße (L x B x H) / <i>Dimensions (w x h x d)</i> : | 125 x 125 x 36 mm | 125 x 125 x 34 mm |
| Kabeldurchführung / <i>cable gland</i> : | Rückseite des Gehäuses / <i>back of the housing</i> | Gewinde für Kabelverschraubung M20 oben/unten / <i>thread for cable gland M20 top / bottom</i> |
| Gewicht / <i>Weight</i> : | ≈ 0.2 kg | ≈ 0.45 kg |

Allgemein / In General

Tabelle 2 / Table 2: Elektrische Eigenschaften / Electrical characteristics

| Version | HE 080 | HE 082 / HE 087 | HE 081 / HE 086 |
|--|---|---|-------------------|
| Art der Bedienstelle / type of button | Haupt- / main | | Neben- / off-side |
| Zulässiger Bemessungsspannungsbereich: Permissible rated voltage range: | 17.5 V DC – 29 V DC | | |
| Bemessungsstrom bei OK (± 5%): Rated connector current by OK (± 5%): | 13.5 mA ⁽¹⁾ | 11.0 mA ⁽²⁾ | 0.888 mA |
| Stromaufnahme Betriebszustand ALARM: Power consumption operating condition ALARM: | 25 mA max. 50 mA ⁽³⁾ | 25 mA max. 35 mA ⁽⁴⁾ | 12 mA |
| Stromaufnahme Betriebszustand STÖRUNG: Power consumption operating condition FAILURE: | 15 mA max. 50 mA ⁽³⁾ | 14 mA max. 24 mA ⁽⁴⁾ | — |
| Stromaufnahme Schleifenüberwachung (± 5%): Power consumption loop monitoring system (± 5%): | 0,888 mA | | |
| Stromaufnahme im Notstrombetrieb: Power consumption by emergency power supply: | 4.2 mA max. 50 mA ⁽³⁾ | 4.2 mA max. 50 mA ⁽⁴⁾ | — |
| Abschlusswiderstand (± 5%) / Terminal resistance (± 5%): | 27 kΩ | | |
| Piezosummer (Schalldruck im Abstand von 1 m, ohne Gehäuse): Piezo buzzer (sound pressure, measure distance 1 m, without housing): | 65 – 70 dB(A) | — | — |
| Piezosummer (Stummschalten) (± 5%) / Piezo buzzer (mute) (± 5%): | 176 s | — | — |
| Schutzklasse / Protection class: | III | | |
| LEDs | grün / rot / gelb green / red / yellow | grün / rot / gelb green / red / yellow | rot / red |
| Drucktaster / push buttons | ALARM / MUTE / RESET | ALARM / RESET | ALARM / RESET |

(1) mit Schleifenwiderstand und Summer / with loop resistor and buzzer

(2) mit Schleifenwiderstand / with loop resistor

(3) Maximale Stromaufnahme nur impulsartig durch Störmelde-LED und Summer / Maximum power consumption because of the LED-indicator and buzzer, only pulsed

(4) Maximale Stromaufnahme nur impulsartig durch Störmelde-LED / Maximum power consumption because of the LED-indicator, only pulsed

Tabelle 3 / Table 3: Einbau und Umgebungsbedingungen / Installation and environmental conditions

| Version | HE 080 / HE 081 / HE 082 / HE 086 / HE 087 |
|--|--|
| Nennbetriebstemperatur / Rated operating temperature: | 20 °C |
| Zulässiger Umgebungstemperaturbereich / Operating temperature: | -5 °C – 75 °C |
| Schutzart / Protection class: | IP 40 |
| Nutzungsbereich / Usage range: | Mitteuropäische Umweltbedingungen ≤ 2000 Höhenmeter / Central European surrounding conditions ≤ 2000 metres above sea level |

2. Montage – Elektrischer Anschluss / Mounting – Electrical connection



ACHTUNG / CAUTION

Für den Anschluss der Handansteuereinrichtung beachten Sie unbedingt immer auch die Anleitung der jeweiligen Steuerung.
Der 27 kΩ Abschlusswiderstand zur Leitungsüberwachung ist verpflichtend beim letzten HE in der Reihe einzusetzen (GND und B1)!

For the connecting of the emergency switch, always observe the instructions of the respective control unit.

The terminal 27 kΩ resistor for monitoring must be inserted into the last HE switch in the connection series (clamps GND and B1)!

Abbildung 1: Anschlussplan HE 080 / 082 / 087 mit HE 081 / 086

Figure 1: Connection plan HE 080 / 082 / 087 with HE 081 / 086

